

# Num

## Chapter 23

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1 לִי וְהִכֵּן מִזְבְּחֹת שִׁבְעָה בָּזָה לִי בָּנֶה-בָּלָק אֶל-בַּלְעָם וַיֹּאמֶר 1  
pour-moi et-préparer autels sept ici pour-moi bâtir Balak à Balaam et-dit  
[H4196](#) [H7651](#) [H2088](#) [H1129](#) [H1111](#) [H0413](#) [H0559](#)  
בָּזָה שִׁבְעָה פָּרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים: 2  
ici sept taureaux et-sept béliers  
[H7651](#) [H6499](#) [H7651](#) [H2088](#)

Et Balaam dit à Balak : Bâti-moi ici sept autels, et prépare-moi ici sept taureaux et sept béliers.

2 וַיֵּשׁ בָּלָק כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר בַּלְעָם וַיַּעַל בַּלְעָם וְיָעַל בָּלָק וּבַלְעָם פָּר וְאֵיל 2  
et-un-bélier un-taureau et-Balaam Balak et-offrit Balaam parla comme Balak et-fit  
[H6499](#) [H1111](#) [H5927](#) [H1196](#)  
בְּמִזְבְּחֹת: 3  
sur-le-autel  
[H4196](#)

Et Balak fit comme Balaam avait dit ; et Balak et Balaam offrirent un taureau et un bélier sur [chaque] autel.

3 וַיֹּאמֶר בַּלְעָם לְבָלָק הֲתִיַּצֵּב עַל-עֹלְתֶיךָ וְאֶלְכָה אוֹלִי 3  
et-dit Balaam à-Balak se-tenir sur ton-brûlé-offrande peut-être et-je-fera-aller  
[H0559](#) [H1111](#) [H3320](#) [H0194](#) [H3212](#)  
יִקְרָה יְהוָה לִקְרָאתִי וְדַבֵּר מִה-יִרְאֵנִי וְהִנְדַּרְתִּי לָךְ וַיֵּלֶךְ 4  
fera-meet l'Éternel à-meet-moi et-parole quoi il-shows-moi et-je-fera-dire et-alla  
[H3068](#) [H7125](#) [H1697](#) [H4100](#) [H7200](#) [H5046](#) [H3212](#)  
שְׁפִי: 5  
à-un-bare-height  
[H8205](#)

Et Balaam dit à Balak : Tiens-toi auprès de ton offrande, et je m'en irai ; peut-être que l'Éternel viendra à ma rencontre, et ce qu'il m'aura fait voir je te le rapporterai. Et il s'en alla sur une hauteur découverte.

4 וַיִּקַּר אֱלֹהִים אֶל-בַּלְעָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֶת-שִׁבְעַת הַמִּזְבְּחוֹת עָרַכְתִּי 4  
et-met Dieu à-Balaam et-dit à-lui - sept le-autels je-arrangea  
[H0430](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0853](#) [H7651](#) [H4196](#)  
וַאֲעַל פָּר וְאֵיל בְּמִזְבְּחֹת: 5  
et-je-offrit un-taureau et-un-bélier sur-le-autel  
[H5927](#) [H6499](#) [H4196](#)

Et Dieu rencontra Balaam, et [Balaam] lui dit : J'ai préparé sept autels, et j'ai offert un taureau et un bélier sur [chaque] autel.

5 וַיִּשֶׂם יְהוָה בְּפִי בַלְעָם וַיֹּאמֶר שׁוּב אֶל-בָּלָק בָּלָק 5  
et-mettre l'Éternel dans-bouche-de un-parole et-dit Balaam Balak  
[H3068](#) [H1697](#) [H0559](#) [H7725](#) [H0413](#) [H1111](#)  
וְתִדְבֶּר: 6  
tu-devra-parle  
[H1696](#)  
וְכֵן: 7  
et-ainsi  
[H3541](#)

Et l'Éternel mit une parole dans la bouche de Balaam, et dit : Retourne vers Balak, et tu parleras ainsi.

וְכָל-	הוּא	עֲלָתוֹ	עַל-	נֹצֵב	וְהִנֵּה	אֵלָיו	וַיָּשָׁב	6
et-tout	il	son-brûlé-offrande	sur	se-tenant-debout	et-voici	à-lui	et-retourna	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1931</a>			<a href="#">H5324</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>	
						שָׂרֵי מוֹאָב:		
						Moab	princes-de	
						<a href="#">H4124</a>	<a href="#">H8269</a>	

Et il s'en retourna vers lui ; et voici, il se tenait auprès de son offrande, lui et tous les seigneurs de Moab.

מוֹאָב	מֶלֶךְ-	בָּלַק	יְנַחֲנִי	אַרָם	מִן-	וַיֹּאמֶר	מְשָׁלוֹ	וַיִּשָּׂא	7
Moab	roi-de	Balak	brings-moi	Aram	de	et-dit	son-oracle	et-leva-en-haut	
<a href="#">H4124</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H1111</a>	<a href="#">H5148</a>	<a href="#">H0758</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4912</a>	<a href="#">H5375</a>	
יִשְׂרָאֵל:	זַעֲמָה	וּלְכָה	יַעֲקֹב	לִי	אַרְהֶ-	לָכָה	קָרָם	מִהַרְרֵי-	
Israël	denounce	et-venir	Jacob	pour-moi	malédiction	venir	est	de-montagnes-de	
<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H2194</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3290</a>		<a href="#">H0779</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H2042</a>		

Et [Balaam] proféra son discours sentencieux, et dit : Balak, roi de Moab, m'a amené d'Aram, des montagnes d'orient : Viens, maudis-moi Jacob ! viens, appelle l'exécration sur Israël !

לֹא	אֶזְעַם	וַיִּמָּה	אֵל	קִבָּה	לֹא	אֶקְבֵּ	מָה	8
ne-pas	peut-je-denounce	et-comment	El	maudit	ne-pas	peut-je-malédiction	comment	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2194</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H6895</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H4100</a>	
						יְהוָה:	זַעֲמָה	
						l'Éternel	denounced	
						<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2194</a>	

Comment maudirai-je ce que Dieu n'a pas maudit ? Et comment appellerai-je l'exécration sur celui que l'Éternel n'a pas en exécution ?

לְבַדְּךָ	עַם	הִנֵּן	אֲשׁוּרָנִי	וּמִגְבְּעוֹת	אֲרָאֲנִי	צְרִים	מִרְאֵשׁ	כִּי-	9
seul	un-people	voici	je-voici-lui	et-de-collines	je-voir-lui	rocks	de-top-de	pour	
<a href="#">H0910</a>		<a href="#">H2005</a>	<a href="#">H7789</a>	<a href="#">H1389</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H6697</a>			
				יִתְחַשֵּׁב:	לֹא	וּבְנוֹיָם	יִשְׁכֵּן		
				reckons-itself	ne-pas	et-parmi-nations	habite		
				<a href="#">H2803</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H7931</a>		

Car du sommet des rochers je le vois, et des hauteurs je le contemple. Voici, c'est un peuple qui habitera seul, et il ne sera pas compté parmi les nations.

יִשְׂרָאֵל	רְבַע	אֶת-	וּמִסְפָּר	יַעֲקֹב	עָפָר	מָנָה	מִי	10
Israël	quatrième-de	-	et-nombre-de	Jacob	poussière-de	compta	qui	
<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H7255</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H6083</a>	<a href="#">H4487</a>	<a href="#">H4310</a>	
כְּמֹהוּ:	אֲחֵרִיתִי	וַתְּהִי	יִשְׁרָיִם	מוֹת	נַפְשִׁי	תָּמַת		
comme-son	mon-fin	et-pourra-être	upright-ones	mort-de	mon-âme	pourra-mourir		
<a href="#">H3644</a>	<a href="#">H0319</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3477</a>	<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H4191</a>		

Qui est-ce qui comptera la poussière de Jacob, et le nombre de la quatrième partie d'Israël ? Que mon âme meure de la mort des hommes droits, et que ma fin soit comme la leur.

אִיבִי	לְקַב	לִי	עָשִׂיתָ	מָה	בַּלְעָם	אֶל-	בָּלַק	וַיֹּאמֶר	11
mon-ennemi	à-malédiction	à-moi	avoir-tu-fait	quoi	Balaam	à	Balak	et-dit	
<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H6895</a>			<a href="#">H4100</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1111</a>	<a href="#">H0559</a>	
				בְּרַךְ:	בְּרַכְתָּ	וְהִנֵּה	לְקַחְתִּיךָ		
				bénédition	tu-bénit	et-voici	je-prit-tu		
				<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3947</a>		

Et Balak dit à Balaam : Que m'as-tu fait ? Je t'avais pris pour maudire mes ennemis, et voici, tu les as bénis expressément.

אתו	בְּפִי	יְהוָה	יְשִׁים	אֲשֶׁר	אֵת	הֲלֹא	וַיֹּאמֶר	וַיַּעַן	12
cela	dans-mon-bouche	l'Éternel	met	ce	-	est-ne-pas	et-dit	et-answered	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H3068</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>		

אֲשֶׁמֶר	לְדַבֵּר :
je-doit-prendre-care	à-parle
<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H1696</a>

Et il répondit et dit : Ne prendrai-je pas garde de dire ce que l'Éternel aura mis dans ma bouche ?

אֲשֶׁר	אֲחֵר	מְקוֹם	אֶל-	אִתִּי	נָא	(לְדַבֵּר-	בְּלֶק	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	13
où	un-autre	lieu	à	avec-moi	s'il-te-plaît	venir	-	Balak	à-lui	et-dit
	<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H1111</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>

תִּרְאֶה	לֹא	וְכֹלֹ	תִּרְאֶה	קִצְחוֹ	אֶפְסֹ	מִשָּׁם	תִּרְאֶנּוּ	תִּרְאֶנּוּ	
tu-fera-voir	ne-pas	et-tout-de-lui	tu-fera-voir	son-fin	seulement	de-là	tu-fera-voir-lui	tu-fera-voir-lui	
<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7200</a>			<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H7200</a>		

וְקִבְנוֹ-	לִי	מִשָּׁם :
et-malédiction-lui	pour-moi	de-là
<a href="#">H6895</a>	<a href="#">H8033</a>	

Et Balak lui dit : Viens, je te prie, avec moi, dans un autre lieu d'où tu puisses le voir ; tu n'en verras que l'extrémité, et tu ne le verras pas tout entier ; et maudis-le-moi de là.

וַיַּעֲלֵה	מִזְבְּחֹת	שִׁבְעָה	וַיִּבֶן	הַפִּסְגָּה	רֹאשׁ	אֶל-	צִפִּים	שָׂדֵה	וַיִּקְחֵהוּ	14
et-offrit	autels	sept	et-bâtit	le-Pisgah	top-de	à	Zophim	champ-de	et-prit-lui	
<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H6449</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6839</a>		<a href="#">H3947</a>	

פָּר	וְאֵיל	בְּמִזְבְּחַת :
un-taureau	et-un-bélier	sur-le-autel
<a href="#">H6499</a>		<a href="#">H4196</a>

Et il le conduisit au champ de Tsophim, au sommet du Pisga, et il bâtit sept autels, et offrit un taureau et un bélier sur [chaque] autel.

וַיֹּאמֶר	אֶל-	הַתִּינָצַב	כֹּה	עַל-	עֲלֵתְךָ	וְאֲנֹכִי	אֶקְרָה	כֹּה :	15
et-dit	à	se-tenir	ici	sur	ton-brûlé-offrande	et-je	fera-être-met	sur-là	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3320</a>	<a href="#">H3541</a>			<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H3541</a>	

Et [Balaam] dit à Balak : Tiens-toi ici auprès de ton offrande, et moi, j'irai à la rencontre, là...

וַיִּקַּר	יְהוָה	אֶל-	בְּלָעָם	וַיִּשֶׂם	דְּבָר	בְּפִי	וַיֹּאמֶר	שׁוּב	16
et-met	l'Éternel	-	Balaam	et-mettre	un-parole	dans-son-bouche	et-dit	retourner	
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>			<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7725</a>	

אֶל-	בְּלֶק	וְכֵן	תִּדְבָר :
à	Balak	et-ainsi	tu-devra-parle
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1111</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H1696</a>

Et l'Éternel vint à la rencontre de Balaam, et mit une parole dans sa bouche, et dit : Retourne vers Balak, et tu parleras ainsi.

וַיָּבֵא	אֵלָיו	וַהֲנֹ	נֹצֵב	עַל-	עֲלֵתוֹ	וְשָׂרֵי	מוֹאָב	17
et-vint	à-lui	et-voici-lui	se-tenant-debout	sur	son-brûlé-offrande	et-princes-de	Moab	
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H5324</a>			<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H4124</a>	

אֵתוֹ	וַיֹּאמֶר	לּוֹ	בְּלֶק	מֵה-	דְּבָר	יְהוָה :
avec-lui	et-dit	à-lui	Balak	quoi	parla	l'Éternel
<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H1111</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3068</a>

Et il vint à lui, et voici, il se tenait auprès de son offrande, et les seigneurs de Moab avec lui. Et Balak lui dit : Qu'a dit l'Éternel ?

בְּנוֹ	עָרִי	הֶאֱזִינָה	וַשְׁמָעַ	בָּלָק	קָוַם	וַיֹּאמֶר	מְשָׁלוֹ	וַיִּשָּׂא	18
fils-de	à-moi	donner-oreille	et-entendre	Balak	se-lever	et-dit	son-oracle	et-leva-en-haut	
	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0238</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H1111</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4912</a>	<a href="#">H5375</a>	

צִפּוֹר :  
Zippor  
[H6834](#)

Et il proféra son discours sentencieux, et dit : Lève-toi, Balak, et écoute ! Prête-moi l'oreille, fils de Tsippor !

	אָדָם	וּבֶן־	יִכְוֹב	אֵל	אִישׁ	לֹא	19
	homme	et-fils-de	ce-il-should-se-coucher	El	un-homme	ne-pas	
	<a href="#">H0120</a>		<a href="#">H3576</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3808</a>	
וְלֹא	וְדַבֵּר	יַעֲשֶׂה	וְלֹא	אָמַר	הֲהוּא	וַיִּתְנַחֵם	
et-ne-pas	et-parlé	fera-faire	et-ne-pas	dit	a-il	ce-il-should-change-son-mind	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5162</a>	

יְקִימֶנָה :  
fera-établir-cela

□ Dieu n'est pas un homme, pour mentir, ni un fils d'homme, pour se repentir : aura-t-il dit, et ne fera-t-il pas ? aura-t-il parlé, et ne l'accomplira-t-il pas ?

	אֲשִׁיבֶנָה :	וְלֹא	וַיְבָרֵךְ	לְקַחְתִּי	בְּרֵךְ	הִנֵּה	20
	je-peut-reverse-cela	et-ne-pas	et-il-béni	je-reçut	à-bénir	voici	
	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H2009</a>	

Voici, j'ai reçu [mission] de bénir ; il a béni et je ne le révoquerai pas.

יְהוָה	בְּיִשְׂרָאֵל	עָמַל	רָאָה	וְלֹא־	בְּיַעֲקֹב	אָוֶן	הִבִּיט	לֹא־	21
l'Éternel	dans-Israël	trouble	il-a-vu	et-ne-pas	dans-Jacob	iniquité	il-a-vu	ne-pas	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H5999</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0205</a>	<a href="#">H5027</a>	<a href="#">H3808</a>	
				בּוֹ :	מֶלֶךְ	וַתְּרוֹעַת	עִמּוֹ	אֱלֹהֵיוֹ	
				dans-lui	un-roi	et-shout-de	avec-lui	son-Dieu	
					<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H8643</a>		<a href="#">H0430</a>	

Il n'a pas aperçu d'iniquité en Jacob, ni n'a vu d'injustice en Israël ; l'Éternel, son Dieu, est avec lui, et un chant de triomphe royal est au milieu de lui.

לּוֹ :	רָאָם	כְּתוֹעֵפֹת	מִמִּצְרַיִם	מוֹצִיאָם	אֵל	22
pour-lui	wild-boeuf	comme-cornes-de	de-Égypte	apportant-eux-dehors	El	
	<a href="#">H7214</a>	<a href="#">H8443</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0410</a>	

□ Dieu les a fait sortir d'Égypte ; il a comme la force des buffles.

כָּעֵת	בְּיִשְׂרָאֵל	קֶסֶם	וְלֹא־	בְּיַעֲקֹב	נִחֹשׁ	לֹא־	כִּי	23
à-le-temps	contre-Israël	sorcery	et-non	contre-Jacob	divination	non	pour	
<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H7081</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H5173</a>	<a href="#">H3808</a>		
		אֵל :	מָה־	וּלְיִשְׂרָאֵל	לְיַעֲקֹב	יֹאמַר		
		El	quoi	et-de-Israël	de-Jacob	cela-devra-être-dit		
		<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H6466</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0559</a>		

Car il n'y a pas d'enchantement contre Jacob, ni de divination contre Israël. Selon ce temps il sera dit de Jacob et d'Israël : Qu'est-ce que □ Dieu a fait ?

24 הָיוּ עַם כְּלִיָּא יָקוּם וְכֹאֲרִי יִתְנַשֵּׂא לֹא  
 ne-pas lève-itself et-comme-lion se-lève comme-lioness un-peuple voici  
[H3808](#) [H5375](#) [H2005](#)

וְשָׁכַב עַד- יֹאכַל טֶרֶף וְדָם- תָּלַלִים יִשְׁתֶּה:  
 cela-se-couche-en-bas jusqu'à cela-mange prey et-sang-de mis-à-mort cela-drinks  
[H7901](#) [H5704](#) [H0398](#) [H2964](#) [H1818](#) [H8354](#)

Voici, le peuple se lèvera comme une lionne, et se dressera comme un lion ; il ne se couchera pas qu'il n'ait mangé la proie, et bu le sang des tués.

25 וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל- בַּלְעָם נִם- קָב לֹא תִקְבְּנִי נִם-  
 ni et-dit Balak à Balaam ni cursing ne-pas tu-devra-malédiction-lui  
[H0559](#) [H1111](#) [H0413](#) [H1571](#) [H6895](#) [H3808](#) [H1571](#)

בְּרָךְ לֹא תִבְרַכְנִי:  
 bénédiction ne-pas tu-devra-bénir-lui  
[H1288](#) [H3808](#) [H1288](#)

Et Balak dit à Balaam : Ne le maudis donc pas ; mais du moins ne le bénis pas.

26 וַיַּעַן בַּלְעָם וַיֹּאמֶר אֶל- בָּלָק הֲלֹא דִבַּרְתִּי אֵלֶיךָ לֵאמֹר כָּל אֲשֶׁר-  
 et-answered Balaam et-dit Balak à et-dit Balak fit-ne-pas je-parle à-tu disant tout ce  
[H0559](#) [H0413](#) [H1696](#) [H3808](#) [H1111](#) [H3605](#) [H0559](#)

יְדַבֵּר יְהוָה אֵתוֹ אֶעֱשֶׂה:  
 parle l'Éternel cela je-fera-faire  
[H1696](#) [H3068](#) [H0853](#)

Et Balaam répondit et dit à Balak : Ne t'ai-je pas parlé, disant : Tout ce que l'Éternel dira, je le ferai ?

27 וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל- בַּלְעָם לָכֵה- נָא אֶקְחֶךָ אֶל- מְקוֹם אֲחֵר  
 et-dit Balak à Balaam venir s'il-te-plaît je-fera-prendre-tu à je-fera-prendre-tu un-autre lieu  
[H0559](#) [H1111](#) [H0413](#) [H3212](#) [H4994](#) [H3947](#) [H0413](#) [H4725](#) [H0312](#)

אולי יישר בעיני האלהים וקבתו לי  
 peut-être cela-fera-être-droit dans-yeux-de le-Dieu et-tu-fera-malédiction-lui pour-moi  
[H0194](#) [H3474](#) [H0430](#) [H6895](#)

מִשָּׁם:  
 de-là  
[H8033](#)

Et Balak dit à Balaam : Viens donc, je te conduirai à un autre lieu : peut-être sera-t-il bon aux yeux de Dieu que tu me le maudisses de là.

28 וַיִּקַּח בָּלָק אֶת- בַּלְעָם רֹאשׁ הַפְּעוֹר הַנִּשְׁקָף עַל- פְּנֵי הַיְשִׁימוֹן:  
 et-prit Balak - Balaam top-de le-Peor le-overlooking sur face-de le-Jeshimon  
[H3947](#) [H1111](#) [H0853](#) [H6465](#) [H8259](#) [H6440](#) [H3452](#)

Et Balak conduisit Balaam au sommet du Péor, qui se montre au-dessus de la surface du désert.

29 וַיֹּאמֶר בַּלְעָם אֶל- בָּלָק בְּנֵה- לִי בִזָּה שִׁבְעָה מִזְבְּחֹת וְהִכֵּן לִי  
 et-dit Balaam à Balak bâtir pour-moi ici sept sept autels et-préparer pour-moi  
[H0559](#) [H0413](#) [H1111](#) [H1129](#) [H2088](#) [H7651](#) [H4196](#)

בִּזָּה שִׁבְעָה פָּרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים:  
 ici sept taureaux et-sept béliers  
[H2088](#) [H7651](#) [H6499](#) [H7651](#)

Et Balaam dit à Balak : Bâti-moi ici sept autels, et prépare-moi ici sept taureaux et sept béliers.

בְּמִזְבֵּחַ:	וְאֵיל	פָּר	וַיַּעַל	בַּלְעָם	אָמַר	כַּאֲשֶׁר	בָּלָק	וַיַּעַשׂ
sur-le-autel	et-un-bélier	un-taureau	et-offrit	Balaam	dit	comme	Balak	et-fit
<a href="#">H4196</a>		<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H1111</a>	

Et Balak fit comme Balaam avait dit ; et il offrit un taureau et un bélier sur [chaque] autel.